

Служба школьного питания SchoolFood

Обеспечивается ли питание в летней школе?

- Да. Бесплатное летнее питание предоставляется всем детям до 18 лет в участвующих в программе школах, бассейнах, парках и библиотеках. Удостоверение личности, регистрация или другая информация не требуются. Для выяснения адреса ближайшего пункта питания звоните 311, загрузите мобильное приложение SchoolFood Feed Your Mind или отправьте смс "NYCMEALS" на 877-877 (За отправку смс и передачу данных может взиматься оплата).

Календарь программы Summer in the City – 2018

Начальные и промежуточные школы

5 июля - 9 августа

Понедельник - четверг (а также пятница, 6 июля)

Средние школы

5 июля - 15 августа

Понедельник-пятница

16 и 17 августа – экзамены Риджентс штата Нью-Йорк

Начало и окончание занятий различаются по школам. С вопросами обращайтесь в школу ребенка.

Дополнительная информация и содействие:

- Информация о приемных требованиях и документации:
www.nyc.gov/schools/ChoicesEnrollment/NewStudents
- С вопросами об оплате обучения иногородних учащихся обращайтесь в Bureau of Non-Public School Payables к: Brenda Antoine по тел. 718-935-4789.
- Информация о транспортных услугах – на веб-сайте www.optnyc.org или по тел. (718) 392-8855.
- Информация о школьном питании или о ближайших к вам пунктах доступна на веб-сайте www.schoolfoodnyc.org, в мобильном приложении SchoolFood Feed Your Mind, по смс "NYCMeals" на 877-877 и по телефону 311.
- С общими вопросами о летней школе обращайтесь по адресу имейл sitc@schools.nyc.gov или по тел. 311.

**SUMMER
IN THE CITY**

[f /nycschools](https://www.facebook.com/nycschools) | [t /nycschools](https://twitter.com/nycschools) | [i /nycschools](https://www.instagram.com/nycschools)

**SUMMER
IN THE CITY**



**ИНФОРМАЦИЯ
ДЛЯ
РОДИТЕЛЕЙ
— 2018 —**

Летняя школа – это дополнительная учебная поддержка, нацеленная на подготовку к следующему классу. Занятия в летней школе способствуют овладению необходимыми для дальнейшей учебы знаниями и навыками.

Эта брошюра адресована родителям учащихся, которым было рекомендовано посещение летней школы.

NYC Department of
Education

T&I 27788 (Russian)

Перевод в следующий класс (классы К -8)

Как узнать, требуются ли ребенку занятия в летней школе?

- Решение о переводе в следующий класс принимает директор школы на основании прогресса учащегося по английской словесности (ELA) и математике. На основании множественных показателей школа определяет, готовы ли учащиеся к следующему классу и усвоили ли они необходимые для дальнейшей успешной учебы навыки и знания.
- Переводные портфолио составляются на школьников, которые могут быть не готовы к учебе в следующем классе. Такие портфолио состоят из работ учащегося, включая контрольно-оценочные, выполненных им на протяжении учебного года. Если портфолио свидетельствует о невыполнении минимальных переводных требований, учащийся не подлежит переводу в июне. Таким учащимся требуется обучение в летней школе для перевода в следующий класс.
- После **18 июня** родители учеников, не переведенных в следующий класс и обязанных посещать летнюю школу, получат соответствующие уведомления из школы с указанием адреса летней школы и даты начала занятий.
- Чтобы выяснить, направлен ли ребенок в летнюю школу, обращайтесь к координатору по работе с родителями или директору школы.

Каким образом школа принимает решение о переводе ребенка в августе?

- Школа рассматривает работу ребенка в течение учебного года и в летней школе, чтобы оценить его готовность к учебе в следующем классе.

Требуется ли сдавать экзамен по окончании летней школы?

- Учащимся начальной и промежуточной школы сдавать экзамен в августе не требуется.

Как узнать, переведен ли ребенок в следующий класс по окончании летней школы?

- Уведомление о переводе вы получите после **20 августа**. В нем будет указан класс ребенка в следующем учебном году.
- В случае несогласия с решением, вы можете начиная с **27 августа** подать письменную апелляцию директору школы. Апелляция передается на рассмотрение школьному



инспектору для вынесения окончательного решения о следующем классе ребенка.

Перевод в следующий класс (классы 9 -12)

Как узнать, требуются ли ребенку занятия в летней школе?

- Директор школы принимает решение на основании полученных ребенком кредитов и результатов экзаменов Риджентс.
- После **18 июня** родители учеников, не переведенных в следующий класс и обязанных посещать летнюю школу, получают соответствующие уведомления из школы с указанием адреса летней школы и даты начала занятий.
- Чтобы выяснить, направлен ли ребенок в летнюю школу, обращайтесь к координатору по работе с родителями или директору школы.

Требуется ли сдавать экзамен по окончании летней школы?

- Учащимся средней школы будет предоставлена возможность сдачи экзаменов Риджентс **16 и 17 августа**.

Открыв аккаунт на NYC Schools, вы сможете с компьютера, смартфона или планшета познакомиться с решением о переводе ребенка в следующий класс, оценками и заданиями (на любом из 10 языков). Уже имеющие аккаунт родители и опекуны могут зайти на веб-сайте <http://mystudent.nyc>.

Зачисление

Как записать ребенка в летнюю школу?

- Родители учащихся муниципальных школ г. Нью-Йорка, которым было рекомендована летняя школа, получают уведомление о времени и месте занятий.
- Им потребуется заполнить и подписать регистрационную форму и вернуть ее в школу ребенка до **26 июня**. Родители могут выбрать летнюю школу для ребенка рядом с местом их летнего проживания.

Информация о приемных требованиях и документации: www.nyc.gov/schools/ChoicesEnrollment/NewStudents

Вновь прибывшие в г. Нью-Йорк

- Родители имеют право на бесплатное посещение их ребенком летней школы при условии предоставления надлежащих документов о местожительстве и удовлетворении приемных требований. Это также относится к временно находящимся в городе в летние месяцы иногородним учащимся (не зарегистрированным и не планирующим обучение в муниципальной школе г. Нью-Йорка в 2018-2019 учебном году). Регистрация непосредственно в выбранной учащимся школе с **середины июня по 26 июня и 5 июля** (начало летних занятий). Родители/опекуны должны представить копию табеля успеваемости или академической справки из нынешней или бывшей школы ребенка (если имеется). Свободные от родительской опеки учащиеся могут представить эти документы самостоятельно (если они имеются).
- Отвечающие требованиям учащиеся немуниципальных (частных/приходских) и чартерных школ** могут зарегистрироваться в любой открытой школе в своем районе. Для регистрации требуется заполненное заявление и копия табеля успеваемости и/или академической справки (если имеются). Регистрационную форму можно получить в школе ребенка. Она должна быть подписана директором. Регистрация проводится с **середины июня по 26 июня и 5 июля** (начало летних занятий).

- Иногородние учащиеся (не проживающие в г. Нью-Йорке)** имеют право на учебу в летней школе с оплатой при условии соответствия приемным требованиям и наличия свободных мест в выбранной программе. Регистрационная форма помещена на веб-сайте DOE: <http://schools.nyc.gov/summer>.



За информацией о местах в летней школе обращайтесь в свою школу.

Если в интересующей вас программе есть свободные места, подписанную форму и оплату отправьте по адресу:

Bureau of Non-Public School Payables
Attn: Brenda Antoine
65 Court Street, Room 1001
Brooklyn, NY 11201

- Зачисление в летнюю школу производится исходя из наличия мест.

Где в этом году будет работать летняя школа?

- Адреса летних школ можно найти на поисковой странице: <http://schools.nyc.gov/summer>.

Обеспечивается ли в летней школе адаптация?

- Школьники с индивидуальной учебной программой (IEP) или утвержденным планом по ст. 504, а также школьники ELL (изучающие английский язык как неродной), в летней школе имеют право на ту же адаптацию, которой они пользуются в течение учебного года.

С вопросами об адаптации ELL на экзаменах обращайтесь по имейл dellss@schools.nyc.gov.

Родители/опекуны учащихся специального образования за более подробной информацией должны обращаться в группу по IEP своего ребенка или по имейл specialeducation@schools.nyc.gov.

Транспортные услуги

Обеспечиваются ли летом услуги школьного транспорта?

- Зарегистрированные в летней школе учащиеся получают летом те же транспортные услуги, что и в течение учебного года. Учащимся, пользующимся метрокартой, следует обращаться к координатору транспортных услуг в летней школе. Для учащихся, пользующихся услугами желтого автобуса в течение учебного года, остановки остаются прежними.
- Школьникам, не получающим транспортных услуг в течение учебного года и записанным в летнюю школу, находящуюся на расстоянии более ½ мили от обычной школы, может быть предоставлен специальный автобус для доставки от своей школы до летней. За содействием следует до начала летних занятий обращаться в школу ребенка или летнюю школу.